

Les choses bougent au Point 1

Comme ceux d'entre vous qui ont emprunté récemment la route de Meyrin ont pu le constater de visu, une intense activité de Génie Civil s'est graduellement emparée du Point 1. Elle va encore s'intensifier dans les semaines qui viennent de façon spectaculaire, avec la "sortie de terre" de la plupart des bâtiments de la zone expérimentale ATLAS. Le hall expérimental souterrain d'ATLAS sera colossal – si grand que le bâtiment principal du CERN pourrait s'y nicher confortablement. Quelques 120'000 m³ de déblais doivent être excavés et transportés en dehors du site. Le développement de cette activité n'ira pas sans poser un réel problème d'accès pour les multiples véhicules liés aux travaux car les dispositions actuelles y sont très mal adaptées.

Une étude a été lancée par la Division ST, il y a quelques semaines, avec nos partenaires des Départements compétents du Canton de Genève, afin de définir les améliorations à apporter. Cette étude, maintenant achevée, a pris en compte les objectifs prioritaires suivants :

Things start to move at Point 1

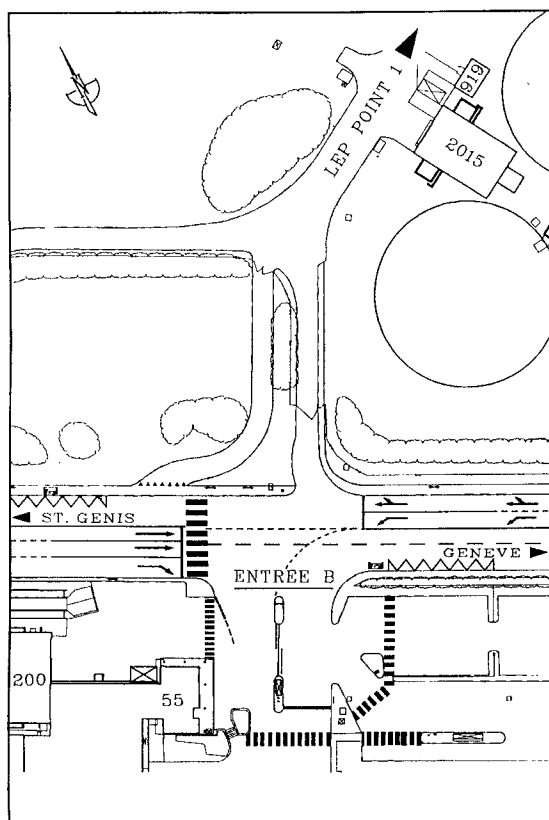
As those of you who use the Route de Meyrin will have noticed, considerable civil engineering work has increasingly been going on at Point 1. It will intensify further during the coming weeks as the ATLAS experiment area buildings begin to take shape. The underground experimental hall for ATLAS will be enormous – so big that CERN's Main Building could nestle inside comfortably. Some 120,000 cubic metres of soil have to be removed and transported off the site. The continuation of this work will present a real access problem for the large number of vehicles involved as the existing facilities are highly unsuitable.

A design study was started a few weeks ago with our partners in the Town and Country Planning, Facilities and Housing Department (DAEL) and the road traffic authorities of the canton of Geneva to decide on the improvements to be made. Now completed, it has taken account of the following priority aims:

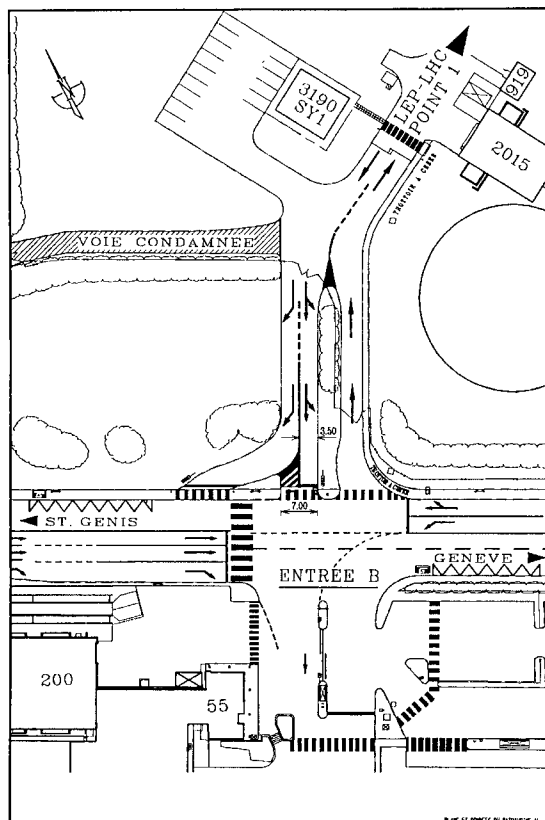
- To provide safe and easy access from and to the Point 1 area.

Avant....

Before...



- Obtenir un accès du et vers la zone Point 1 qui présente la plus grande facilité d'utilisation et le meilleur niveau de sécurité possible.
- Intégrer l'usage définitif de cet accès, qui sera utilisé également pour le transfert des composants du détecteur ATLAS. En particulier, le passage des convois



....Après

....After

- To determine the final appearance of this access which will also be used to transfer the components of the ATLAS detector. Particular attention has been paid to the passage of the wide loads needed for this transfer.
- As shown on the diagram, this project will entail the following changes:

exceptionnels nécessaires à ce transfert a été pris en compte.

Comme montré sur le schéma, les possibilités nouvelles offertes par ce projet sont les suivantes :

- Depuis le Point 1, aller tout droit dans le CERN via l'entrée B, ou tourner à gauche vers Genève. Des feux tricolores seront ajoutés sur cette sortie et l'ensemble de la séquence des feux sera revue pour les intégrer.
- Les passages piétons seront améliorés (signalisation au sol, compléments aux trottoirs, feux spécifiques).
- Les convois exceptionnels entreranno par la voie de gauche, la circulation étant bloquée pour l'occasion.
- La voie actuelle vers le parking de la piscine et des tennis de Maisonnex sera condamnée.

Le temps presse car le chantier de Génie Civil du Point 1 va bientôt battre son plein. Les travaux de réaménagement de cet accès vont donc intervenir du 15 août à fin septembre.

Il convient de signaler que diverses améliorations doivent également intervenir du côté de l'entrée B du site de Meyrin. Mais elles doivent encore être finalisées en conjonction avec des dispositions touchant l'entrée A de ce même site.

Tous ces travaux de voirie sont susceptibles de créer quelques perturbations au trafic routier, et la Division ST vous remercie par avance pour votre compréhension.

- Access from Point 1 to CERN in a straight line via entrance B, or a left turn towards Geneva. Traffic lights will be erected at this exit and the entire sequences of the lights will be reviewed to ensure smooth circulation.
- The pedestrian crossings will be improved (markings on the ground, further ones on the pavements, pedestrian lights).
- Wide loads will enter via the left-hand lane and traffic will be stopped for the purpose.
- The existing route to the Maisonnex swimming pool and tennis court car parks will be blocked.

Time is short, because the Point 1 civil engineering site will soon be in full swing. Therefore work on rearranging this accessway will take place from 15 August to the end of September.

Entry to CERN through both entrance A and B will also be modified in the near future.

All these road works are likely to give rise to some road traffic problems, and we should like to thank you in advance for your understanding.

Tous les câbles et les connecteurs dont vous pouvez rêver !

Les détecteurs toujours plus complexes imaginés par les physiciens des particules exigent des connecteurs et des câbles de plus en plus élaborés. Où l'expérimentateur novice d'ALICE, d'ATLAS, de CMS ou de LHCb pourra-t-il donc trouver le matériel qu'il lui faut ? Inutile de faire des kilomètres ! Le groupe EST-LEA du CERN possède une longue expérience en la matière et conseille volontiers quiconque se lance dans un projet de câblage. Une quarantaine de panneaux d'exposition présentent, au rez-de-chaussée du bâtiment 530, les produits fabriqués par les entreprises européennes. Un vaste choix de câbles de signalisation rapide, de transmission des données et haute tension sont présentés aux côtés des connecteurs appropriés. Tous ces câbles répondent aux exigences de l'Instruction de sécurité IS 23 Rev. 2 (1993) du CERN.

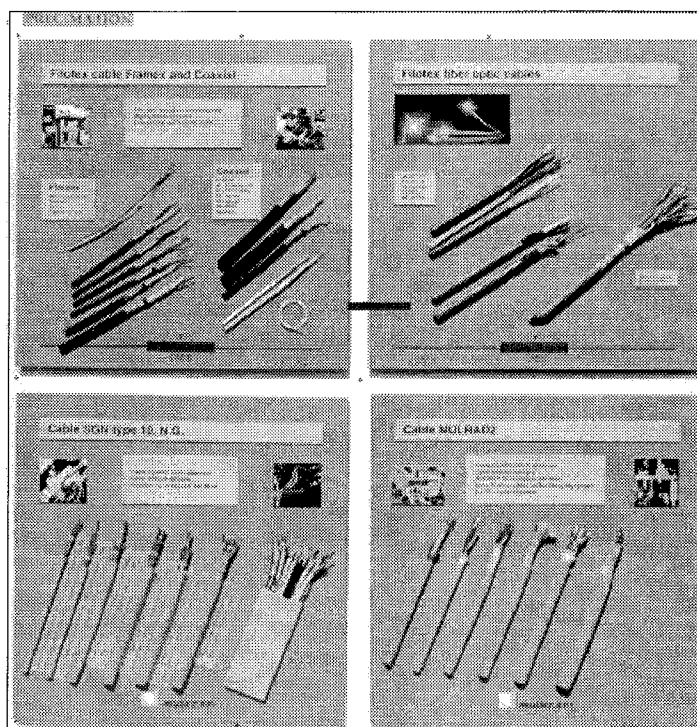
Si vous souhaitez examiner ces panneaux, ne manquez pas de passer quand cela vous tente, et vous pourrez obtenir de plus amples informations auprès de K.-H. Steinberg, du groupe EST-LEA.

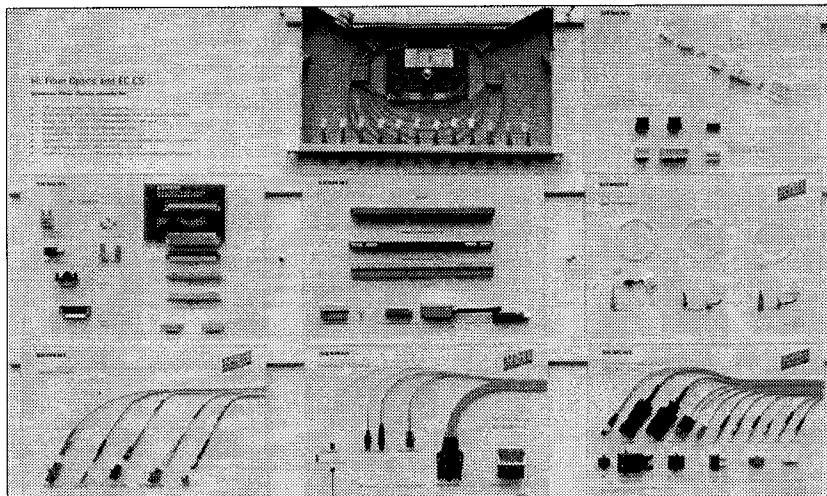
One-Stop-Shop for cables and connectors

The ever more complex detectors required by particle physicists demand increasingly elaborate connectors and cables. So where does the budding experimenter from ALICE, ATLAS, CMS, or LHCb start to look? Help is close at hand. CERN's EST-LEA group has long experience in this area, and is ready to offer advice to anyone embarking on a cabling project. Some forty exhibition panels showing

the products of European companies are on display on the ground floor of building 530. Wide selections of cables for rapid signals, data transmission, and high voltage are being shown along with their appropriate connectors. All cables displayed conform to the requirements of CERN Safety Instruction IS 23 Rev.2 (1993).

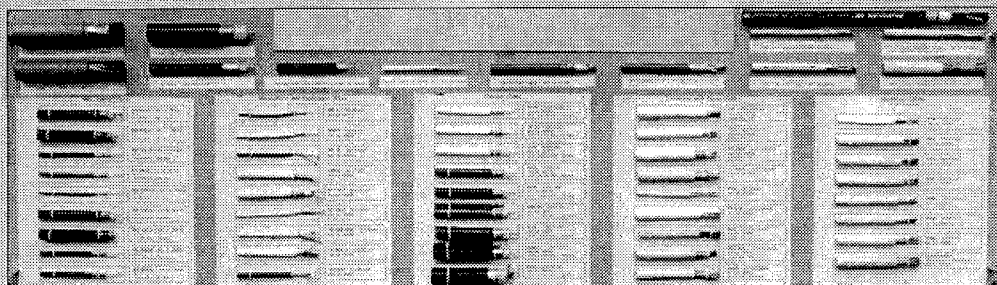
Anyone wishing to consult these panels is free to drop in at any time, and further information may be obtained from K.-H. Steinberg of the EST-LEA group.

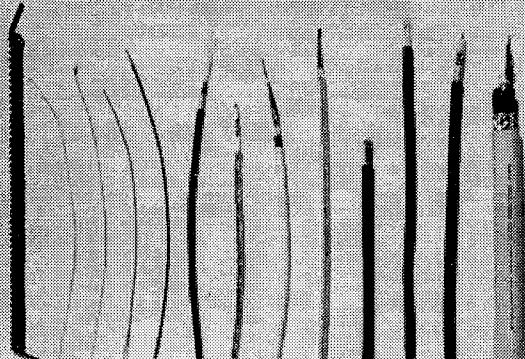




Some of the exhibition panels on display in building 530.

Quelques-uns des panneaux d'exposition présentés au bâtiment 530.

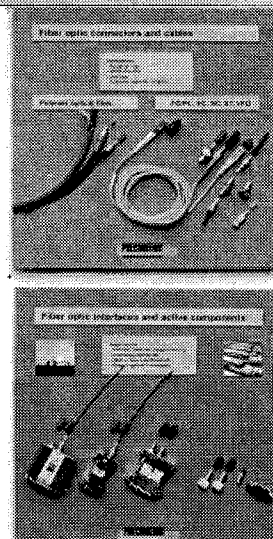
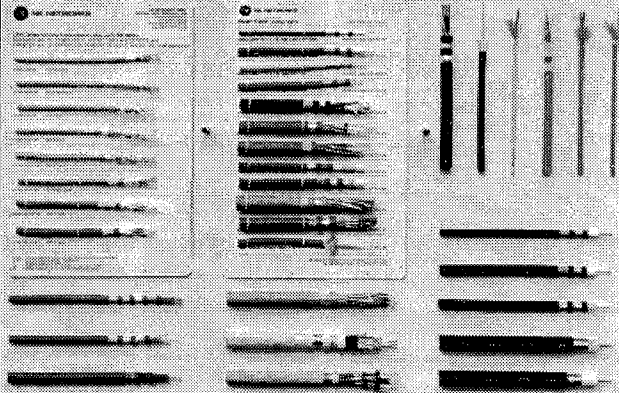




**CUSTOMISED CABLE PRODUCTION,
ISO 9001 CERTIFIED
COMPLETE CABLE DESIGN FREEDOM.**

- HALOGEN FREE
- RADIATION RESISTANT
- COMPLIES WITH CERN NORM IS 23
- LOW MINIMUM ORDER QUANTITIES
- FROM 0,02 mm TO 280 mm
- MINIATURE COAXIAL CABLES
- MULTICORE CABLES
- OPTIMISED SCREENS
- -200 °C TO +1560 °C APPLICATION
- THIN WALL INSULATION SAVES SPACE
- SHORT DELIVERY TIMES
- SPECIFIC COLOUR CODINGS

Data Transmission Cables High Voltage Cables, Fiber Optic Cables Studio Cables, RF Cables



COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

PLAQUES MINÉRALOGIQUES FRANÇAISES "431 K", "431 CD" ET "WW 201"

Depuis le 29 juin 1998, les certificats d'immatriculation (cartes grises) des véhicules en séries «431 K», «431 CD» et «WW 201» ne sont plus délivrés par la Préfecture de Bourg-en-Bresse, mais par la Sous-Préfecture de Gex. A cet effet, la procédure suivante a été arrêtée :

2) Immatriculations en séries consulaire et diplomatique («431 K» et «431 CD») :

- a) les demandes de certificats d'immatriculation sont préparées par les Douanes françaises, Antenne de Prévessin-CERN ;
- b) un chauffeur du CERN les dépose à la Sous-Préfecture de Gex, quotidiennement, hormis les jours fériés ;
- c) dans les 48 heures suivant ce dépôt, la Sous-Préfecture adresse, par voie postale, les certificats d'immatriculation au domicile des membres du personnel du CERN concernés.

3) Immatriculations provisoires («WW 201») :

- a) les demandes de certificats d'immatriculation sont préparées par les Douanes françaises, Antenne de Prévessin-CERN ;
- b) les membres du personnel du CERN les déposent eux-mêmes à la Sous-Préfecture de Gex ;
- c) les certificats d'immatriculation sont établis immédiatement et remis aux membres du personnel concernés.

Cette nouveauté constitue une véritable facilité, accordée par les Autorités françaises à la demande du CERN, qui devrait permettre de raccourcir les délais des formalités et d'économiser une partie des frais postaux.

Service des Relations avec les Pays-hôtes
Tél. 75152

FRENCH VEHICLE REGISTRATION PLATES "431 K", "431 CD" AND "WW 201"

From 29 June 1998 the *certificats d'immatriculation* (registration certificates, grey cards) for vehicles bearing "431 K", "431 CD" and "WW 201" registration plates are no longer issued by the Préfecture in Bourg-en-Bresse but by the Sous-Préfecture in Gex. The procedure to be followed is set out below:

2) Registrations in the consular and diplomatic series ("431 K" and "431 CD"):

- a) applications for registration certificates are drawn up by the French Customs, Prévessin-CERN office;
- b) a CERN driver delivers them to the Sous-Préfecture in Gex every day except for official holidays;
- c) the Sous-Préfecture sends the registration certificates by post to the residences of the members of the CERN staff concerned within 48 hours of delivery.

3) Temporary registrations ("WW 201")

- a) applications for registration certificates are drawn up by the French Customs, Prévessin-CERN office;
- b) the members of the CERN personnel deliver them themselves to the Sous-Préfecture in Gex;
- c) the registration certificates are drawn up immediately and issued to the members of the personnel concerned.

This new procedure represents a considerable concession granted by the French authorities at CERN's request which should make it possible to shorten the time taken by the formalities and save some of the postage costs.

Relations with the Host States Service
Tel. 75152

SEMINARS SEMINAIRES

Vous pouvez aussi consulter

For information on these seminars, please see

<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>

Monday* 3 August

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500**

Reflection on my Sixth Flight in Space

by Franklin CHANG-DIAZ / NASA Johnson Space Center, Houston

Franklin Chang-Diaz, Ph.D. in Physics from M.I.T., is the most senior Astronaut at NASA. He is the senior Mission Specialist (MS-1) on the latest shuttle DISCOVERY flight, where the AMS experiment was the primary payload. Dr. Chang-Diaz will give a presentation on his experience as an astronaut and on the future of science in space.

* Please note unusual day.

** Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Tuesday 4 August

IT TRAINING TUTORIAL

14.00-16.00 hrs – IT Auditorium, bldg 31/3-004

An Introduction to Internet Publishing with Microsoft Office 97

by Alberto DI MEGLIO / CERN-IT

Internet and the World Wide Web are powerful communication media, which can be effectively used to share information with a large number of people with (almost) no restriction of distance and time. The information shared can easily range from simple text to complex multimedia presentations and can be equally useful for sharing with others personal ideas, local workgroup resources and large world-wide activities.

This tutorial will introduce to the tools provided by Microsoft Office 97 to publish rapidly and effortlessly many different types of documents.

After a general discussion of the WWW architecture (with focus on the NICE environment), special attention will be given to publishing Word and PowerPoint documents, but working examples will be given for all Office components. A few advanced examples will be finally provided on such topics as designing a simple, but complete web site, enhancing the published information with multimedia contents and managing simple web databases.

No knowledge of WWW documents programming languages is required. A working knowledge of the Office 97 environment and components would be a convenient starting point.

Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>

Organisers: M.Marquina and R.Ramos /IT-User Support

Tuesday 4 August

DUALITY WORKSHOP

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

Aspects of holography at finite temperature

by Yaron OZ / CERN - TH

We calculate the spectrum of glueball masses in non-supersymmetric Yang-Mills theory in three and four di-

mensions, based on a conjectured duality between supergravity and large N gauge theories. The glueball masses are obtained by solving supergravity wave equations in a blackhole geometry. We find that the mass ratios are in good numerical agreement with the available lattice data. We also compute the leading $g_{\text{YM}}^2 N^{-1}$ corrections to the glueball masses, by taking into account stringy corrections to the supergravity action and to the blackhole metric. We find that the corrections to the masses are negative and of order $(g_{\text{YM}}^2 N)^{-3/2}$. Thus for a fixed ultraviolet cutoff the masses decrease as we decrease the 't Hooft coupling, in accordance with our expectation about the continuum limit of the gauge theories.

Wednesday 5 August

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

Issues on Atmospheric Neutrino

by H. MURAYAMA / CERN and UC Berkeley

The claimed evidence for $\nu_\mu \rightarrow \nu_\tau$ oscillation in atmospheric neutrino by Super-Kamiokande collaboration could well be the first firm evidence for physics beyond the Standard Model. It therefore requires critical studies and confirmations based on independent data. I first review the Super-K evidence for non-experts. Then I discuss data from other experiments, and the apparent discrepancy with old IMB and latest Soudan-II data. I point out that multi-ring data samples which had not been utilized so far should contain more than three sigma effect in up/down ratio given the current statistics, which would give statistically and systematically independent test of the neutrino oscillation. I also discuss the possibility of detecting tau-appearance with the Super-K.

Thursday 6 August

THURSDAY SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

Master Differential Equations for Master Feynmann Amplitudes

by Ettore REMIDDI / Bologna University

It is by now well established that, for any Feynman graph, all the related integrals (any power of the occurring scalar products in the numerator, any power of the propagators present in the graph in the denominator, in the n -dimensional regularization scheme and for arbitrary values of the internal masses) can be expressed, by means of the integration-by-part identities of Chetyrkin and Tkachov, in terms of a small subset of integrals, also called the master amplitudes for that graph.

It is shown that the integration-by-part identities can also be used to establish a linear system of first order differential equations, or master equations, for the master amplitudes, in any of the Mandelstam variables; the coefficients of the equations are ratios of polynomials (in the continuous dimension n , the Mandelstam variables and the masses) —

independently of the number of internal loops and external legs.

The master equations can be used for the (almost) direct numerical calculation of the amplitudes, for the study of their properties, of expansions of various kind and for trying the analytical integration (when possible).

Some results are presented for one and two loop self-mass amplitudes.

Thursday 6 August

SL SEMINAR

at 16.00 hrs* – SL Auditorium, bldg 864

October 2000: what may we dream for the last LEP runs?

by Giorgio CAVALLARI / CERN

LEP will end operation in year 2000: may it attain higher energies to approach 100 GeV per beam? A working group has recently analyzed the performances at these energies, as well as the technical implications for the various LEP equipments. If the operation at 100 GeV cannot be excluded on technical grounds, it cannot be guaranteed either. This seminar will review the many significant improvements needed in order to achieve such high energies in the time scale foreseen. The RF system will be analyzed in a following seminar.

* Tea and coffee will be served at 15.30 hrs in front of the Auditorium

Friday 7 August

IT TRAINING TUTORIAL

10.00-12.00 hrs - IT Auditorium, bld. 31/3-004

Basic Unix Commands / Unix File System

by Miguel MARQUINA / CERN-IT

This first lecture on Unix will focus on how to work with files in Unix. The file tree structure will be explained and how you find your way around in it (relative and absolute path names). Also covered are the manipulation of files and directories (i.e. creation, deletion, printing and how you can share files with other people), the special files stdin and stdout, and the concept of redirection.

This is a repeat of the course given in 1995, 1996 and 1997.

Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>

Organisers: M.Marquina and R.Ramos /IT-User Support

Friday 7 August

MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

Possible Indications of Light Gluinos at Fermilab

by Louis CLAVELLI / University of Alabama•

In spite of some apparent counter-indications such as from tau data and the Aleph 4-jet angular distributions, there are a number of possible positive indications of light gluinos. Among these are the behaviour at high and low \sqrt{s} of the inclusive jet transverse energy distribution, the scaling violation in the ratio of the inclusive jet \sqrt{s} distributions at 630 and 1800 GeV, and some suggestions of anomalies in the top quark data.

Tuesday 11 August

IT TRAINING TUTORIAL

14.00-16.00 hrs - IT Auditorium, bld. 31/3-004

Basic Unix Commands / Jobs & Processes

by Raul RAMOS POLLAN / CERN-IT

This lecture about basic Unix commands will focus on command execution in foreground, background and in batch. You will learn how to list and control all processes started by you. A basic introduction to the LoadLeveler batch system will be given which is being used on the public service RSPLUS.

This is a repeat of the course given in 1995, 1996 and 1997

Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>

Organisers: M.Marquina and R.Ramos /IT-User Support

Friday 14 August

IT TRAINING TUTORIAL

10.00-12.00 hrs – IT Auditorium, bldg 31/3-004

Introduction to Perl

by Lionel CONS / CERN-IT

Perl (the Practical Extraction and Report Language) is a public domain, interpreted language that is available on all UNIX systems as well as on VMS, Windows 95/NT, MacOS...

It is very powerful and popular for system administration tasks and CGI(www) programming.

The presentation will try to describe with several examples what Perl is, what it can do and what it is good at.

Although there are no real prerequisites some knowledge of UNIX, C or shell programming would help...

Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>

Organisers: M.Marquina and R.Ramos /IT-User Support



Information sur les cours, dates et places disponibles sur WWW:
Information about the courses, dates and places available on WWW :
<http://www.cern.ch/Training/>

SUMMER STUDENT LECTURES

<u>DATE</u>	<u>TIME</u>	<u>LECTURER</u>	<u>TITLE</u>
Mon. 3 August	09.15	K. Peach	CP Violation (1/3)
	10.15	K. Peach	CP Violation (2/3)
	11.15	A. De Rujula	Introduction to Cosmology (1/4)
Tue. 4 August	09.15	K. Peach	CP Violation (3/3)
	10.15	L. Evans	LHC Accelerator (1/1)
	11.15	A. De Rujula	Introduction to Cosmology (2/4)
Wed. 5 August	09.15	K. Peach	B Factories (1/1)
	10.15	R. Stock	Heavy Ion Physics at CERN (1/2)
	11.15	A. De Rujula	Introduction to Cosmology (3/4)
Thu. 6 August	09.15	A. Richter	Isolde (1/1)
	10.15	R. Stock	Heavy Ion Physics at CERN (2/2)
	11.15	A. De Rujula	Introduction to Cosmology (4/4)
Fri. 7 August	09.15	C. Wagner	Beyond the SM (1/3)
Next week			
Mon. 10 August	09.15	C. Wagner	Beyond the SM (2/3)
	10.15	J. Panman	Neutrino Physics (1/3)
	11.15	N. Ellis	LHC Physics (1/3)
Tue. 11 August	09.15	C. Wagner	Beyond the SM (3/3)
	10.15	J. Panman	Neutrino Physics (2/3)
	11.15	N. Ellis	LHC Physics (2/3)
Wed. 12 August	09.15	N. Ellis	LHC Physics (3/3)
	10.15	J. Panman	Neutrino Physics (3/3)
	11.15		Students' Session
Thu. 13 August	09.15	G. Rolandi	Other World Labs (1/1)
	10.15		Students' Session
	11.15		Students' Session
Fri. 14 August	09.15		Students' Session
	10.15	G. Veneziano	Dreams of a Finite Theory (1/1)
	11.15	J. Steinberger	Historic Lecture (1/1)

These lectures are prepared for Summer Students but they are open to everyone at CERN. Many of these lectures treat topics at a general level, and are therefore a good opportunity to brush up on subjects outside the scope of your daily work.

All lectures are given in English and held in the Auditorium. The complete programme is available on the Web:

http://www.cern.ch/jobs/sum_prog98.html

FORMATION EN LANGUES LANGUAGE TRAINING

Françoise Benz ☎ 73127
francoise.benz@cern.ch
Andrée Fontbonne ☎ 72844
andree.fontbonne@cern.ch

AUTOFORMATION ACCOMPAGNÉE EN ANGLAIS: STAGE D'INTRODUCTION.

Ce stage aura lieu du 21 au 25 septembre 1998 à raison de 4 heures par jour, de 08h30 à 12h30 (soit 20 heures au total). C'est la première étape obligatoire d'une année d'apprentissage de l'anglais en autoformation. Il sera animé par Daphne Goodfellow.

Si vous êtes intéressé(e) par cette formule d'apprentissage (voir détails dans le WWW), vous pouvez vous inscrire dès maintenant, soit électroniquement, soit par formulaire papier.

Pour toute information, veuillez contacter Mme Laurent: tél. 78143 ou M. Liptow: tél. 72957.

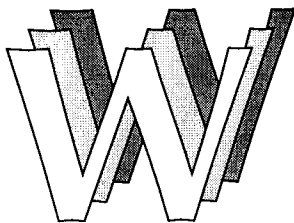
COURS D'EXPRESSION ORALE EN ANGLAIS

Ce cours aura lieu du 21 au 25 septembre 1998 (sauf le mercredi 23) à raison de 3 heures par jour, de 14h à 17h, soit 12 heures au total. Il sera animé par Daphne Goodfellow.

Prix: 240 CHF

Pour toute information, veuillez contacter Mme Benz: tél. 73127, Mme Fontbonne: tél. 72844 ou M. Liptow: tél. 72957.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION



RÉUNION D'INFORMATION

Le Web a beaucoup grandi depuis le temps où nous avions des réunions régulières avec nos utilisateurs. Le temps est à nouveau venu de faire le point ensemble.

Nous invitons toute les personnes qui publient des pages sur le Web, les administrateurs de serveurs Web, et aussi ceux qui naviguent quotidiennement, à une réunion d'information

le 21 septembre 1998, de 14.00 hrs à 15.00 hrs
à l'amphithéâtre du CERN, bâtiment 500

Nous présenteront l'état du Web au CERN, le Divisional Webmasters Group, le Web Policy Group, les consignes et les services du Web Office. La présentation sera en anglais mais les questions peuvent être posées dans les deux

INFORMATION MEETING

The number of Web users and administrators has grown enormously from the days we held regular user meetings. It is once more time to get together.

We invite anyone who publishes pages on the Web, administers a Web server or just uses the Web, to an Information Meeting

the 21 September 1998, from 14.00 hrs to 15.00 hrs
at CERN Auditorium, building 500

We will present the state of the Web at CERN, the Divisional Webmasters Group, the Web Policy Group, the Guidelines, and the Web Office services. The presentation will be in English, but questions may be in either language.

IMPORTANT ANNOUNCEMENT FOR ALL CERN PHYSICISTS

The 1998 editions of the publications "Particle Physics Booklet" and "Review of Particle Physics" are now available. To obtain a copy, send an e-mail request to library.desk@cern.ch or pick one up from the Central Library.

Please remember that while these are distributed on a free basis, there is a substantial cost to CERN. So, if you take copies for your colleagues as well, make sure they have not also done the same for you. Any excess copies you may end up with can be returned to the Library in the internal mail.

The online version is at <http://pdg.lbl.gov>

UTILISATION DU NUMÉRO D'IDENTIFICATION DU CERN (ID) LORS DES SIGNALEMENTS D'ÉQUIPEMENTS DÉFECTUEUX À LA TCR (72201) OU AU STANDARD (73094)

Notre Salle de Contrôle Technique (TCR) reçoit annuellement environ 6000 appels concernant des équipements défectueux et demandant des interventions dans l'infrastructure technique du CERN. Un millier d'appels annuels supplémentaires, concernant des problèmes avec l'équipement téléphonique, arrivent au Standard.

Suite à ces appels, les deux services établissent des bons de travail à l'aide de l'outil de maintenance informatisé *RAPIER*, dont une puissante nouvelle version a récemment été mise en service conjointement par EST, LHC, SL et ST.

Dans la plupart des cas, ces bons sont directement envoyés pour intervention à des entreprises sous contrat. Ces bons sont le premier maillon d'une chaîne d'actions, qui comprend les réparations, mais également des vérifications techniques et financières, des modifications de calendriers de maintenance préventive, etc. En plus, beaucoup de ces actions génèrent des frais qui doivent en fin de compte être honorés par le CERN.

Les personnes impliquées dans l'intervention ou son suivi peuvent avoir besoin d'informations supplémentaires qui manquaient dans le bon initial. Pour obtenir ces informations, elles doivent pouvoir contacter le demandeur initial. Pour cela, il est important que son identité ait été correctement enregistrée par la TCR ou le Standard.

Dans la base de données du personnel du CERN, on trouve une centaine d'homographes par le nom et le prénom. De plus, on rencontre des noms originaires des quatre coins du monde, qui sont énoncés avec autant d'accents différents. L'ID du CERN offre une aide précieuse pour éviter problèmes d'épellation et ambiguïtés.

Dans sa réunion du 24 juin 1998, le CCP a discuté et accepté l'utilisation de l'ID pour l'identification de l'appelant. Il est entendu que ces numéros ne seront utilisés que pour vérification à la saisie et qu'ils ne figureront pas sur les bons qui sortent du CERN.

En conclusion, en appelant la TCR ou le Standard, nous vous demandons de bien vouloir indiquer, en plus de votre NOM, votre numéro d'ID. Vous trouverez ce numéro sur votre carte d'accès du CERN.

Merci de votre compréhension et collaboration.

H. Laeger ST/MC/TCR
P. Martel EST/ISS

USE OF THE CERN IDENTIFICATION NUMBER (ID) WHEN SIGNALLING DEFECTIVE EQUIPMENT TO THE TCR (7 2201) OR TO THE TELEPHONE EXCHANGE (7 3094)

Our Technical Control Room (TCR) receives about 6000 phone calls a year signalling defective equipment and requesting repair interventions on CERN's technical infrastructure. Another 1000 calls per year concerning problems with telephone equipment are received by the Telephone Exchange.

Following these calls, both services establish work-orders using the computerised maintenance tool *RAPIER* for which a new powerful version was recently introduced by a combined effort of EST, LHC, SL and ST divisions.

In most cases, these work orders are directly addressed to industrial support firms for intervention. These work orders are the first in a chain of actions, which include repair interventions, as well as technical and financial verifications, modification of preventive maintenance schedules, etc. In addition, many of these actions have a cost that finally must be borne by CERN.

Those involved in repair and follow-up may require additional information, not contained in the initial work order. To obtain this information, the persons in charge need to be able to contact the initial caller. It is therefore important for the TCR or telephone operator to be sure of the identity of the caller.

In CERN's personnel database there are some 100 entries where the same first and family names occur at least twice. In addition, names at CERN originate from many parts of the world and are given on the phone with many different accents. The CERN ID number is a precious help to avoid spelling problems and ambiguities.

In its meeting on 24 June 1998, the SCC has discussed and accepted the use of the ID number for identifying callers. It is understood that these numbers are only used for verifying data at acquisition and will not figure on work orders leaving CERN.

Therefore, when calling the TCR or the telephone operator to report on defective equipment, please be prepared to give not only your NAME but also your CERN ID number. You will find this number on your CERN access card.

Thank you for your understanding and collaboration.

H. Laeger ST/MC-TCR
P. Martel EST/ISS

RÉVISION DE DOCUMENT DE SÉCURITÉ TIS:

L'Instruction de Sécurité IS 37 Rev. 2: Alarmes et Systèmes d'alarme

Le principal changement de la révision 2 (mai 1998) de cette instruction porte sur le formulaire de "Mise hors service de systèmes générant une alarme de niveau 3" qui donne autorité au TSO sur la procédure y afférente: le TSO approuve la demande de mise hors service, assure la distribution du formulaire et vérifie sa réception. A la fin des travaux il conclut la procédure après s'être assuré de la remise en service du système d'alarmes.

Rappel: les formulaires de mise hors service de systèmes d'alarmes sont disponibles auprès de A. Chouvelon, TIS/GS, tél. 74229.

REVISION OF A TIS SAFETY DOCUMENT

Safety Instruction IS 37 Rev.2 : Alarms and Alarm systems

The main changes of revision 2 (May 1998) of this Instruction mainly concern the form requesting the "Disabling of all or part of systems generating a level 3 alarm" which gives authority to the TSO for the disablement procedure: the TSO approves the disablement request, then ensures that it is distributed and checks its receipt. Once the work is finished, the TSO checks that the alarm system has been recommissioned and concludes the procedure.

Reminder: the request forms for the disabling of alarm systems are available at TIS/GS, A. Chouvelon, Tel. 74229.

AVIS AUX AMATEURS

On recherche une personne ayant de bonnes connaissances en aquariophilie d'eau de mer, éventuellement disposée à apporter son aide à l'entretien de l'aquarium situé dans le hall du bâtiment principal.



Toute personne intéressée est priée de contacter

Georges CLAUDE, tél. 76365,
e-mail Georges.Claude@cern.ch

ou

Christiane LEFEVRE, tél. 73830,
e-mail Christiane.Lefevre@cern.ch.

Service médical

CONSULTATIONS A TITRE PRIVE

Les personnes désirant consulter un médecin à titre "privé" (problèmes personnels, avis médicaux, etc.) peuvent se présenter les :

**lundi et mercredi de 09.30 à 11.00 h
au Service médical, bâtiment 57, 1^{er} étage.**

Il n'est pas nécessaire de téléphoner auparavant mais, avant de se rendre chez le médecin, s'adresser au Secrétariat (2-014).

Les **CAS D'URGENCE** continuent d'être reçus à l'**Infirmierie** (bâtiment 57, rez-de-chaussée).

Dr E.P. Maquet

Medical Service

PRIVATE CONSULTATIONS

"Private" medical visits for personal problems, medical opinions, etc. may be made on :

**Monday and Wednesday from 09.30 to 11.00 a.m.
at Medical service, bldg. 57, 1st floor.**

Please do not telephone for an appointment but report directly to the Secretariat (2-014) before seeing the doctor.

EMERGENCIES will still be dealt with at the **Infirmery** (bldg 57, ground-floor).

Dr E.P. Maquet

ABSENCES MALADIE/ACCIDENT :

Nous rappelons aux membres du personnel que, conformément aux Statut et Règlement du Personnel, tout membre du personnel du CERN doit se soumettre à un examen médical lors de la reprise du travail après un congé maladie:

- si son absence a été de 21 jours civils ou plus
- si son absence est imputable à un **accident professionnel/maladie professionnel(le)**.

L'initiative de l'examen médical incombe au membre du personnel lui-même qui doit contacter le Service médical ☎ 73186 avant ou dès la reprise du travail.

Service Médical

RESUMING WORK

In application of the Staff Rules and Regulations, every member of the CERN personnel is required to undergo a medical examination on resuming work after sick leave:

- if the absence has been for 21 calendar days or longer
- if the absence is caused by an **occupational accident or illness**.

It is incumbent upon the member of the personnel him/herself to contact the Medical Service, ☎ 73186, without awaiting its summons.

Medical Service

INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Association
du personnel
CERN

Staff
association
CERN

STAFF_ASSOCIATION@CERN.CH

Adresse AP sur le WEB

<http://www-staff-assoc.cern.ch/>

CLUBS



VELO CLUB

Samedi 1 août : un retour au parcours plat. Cette sortie traditionnelle du Club vous propose la tournée du Lac Lemman, sur 186 km. Nous passerons une par une les belles villes au bord de l'eau, à une vitesse adaptée pour tenir, sans problème, la distance. La sortie n'est pas difficile, quoique relativement longue. Et comme chaque année, nous trouverons quelque part une terrasse ombragée pour déguster les filets de perche – cela ne se refuse pas !

Rendez-vous à la **piscine de Ferney-Voltaire**, le matin à **7h00** piles.

Samedi 8 août, nous ferons le tour du Vuache ! Pas très longue (71 km) ni très difficile (606 m), cette sortie nous fera visiter l'autre côté de la montagne du Vuache et le défilé de l'Ecluse. Nous partons depuis le **parking des Drapeaux**, à **14h00**. Un agréable après-midi en vue !

Dimanche 9 août, notre Club participera de nouveau au Brevet Alpin Suisse : au programme se trouvent les passages du Susten, du Furka et du Grimsel. Si nous arrivons à aligner en vélo ces trois cols avant 6 heures le soir, nous avons droit au brevet ... méfiez-vous, la chose n'est pas du tout gagnée d'avance, il vaut mieux partir à temps !

Ils nous restent des places pour notre semaine en septembre (du 5 au 12) à Najac dans le Tarn ! Pourquoi ne pas venir accompagné de votre tendre épouse à cet endroit magnifique où vous pouvez pleinement profiter de votre repos: grand parc, piscine chauffée, espace-forme avec jacuzzi, hammam, gymnastique, mini-golf, randonnées pédestres, promenades en cheval ou en canoë ...

de quoi oublier qu'elle pourrait même faire du vélo ! Notre séjour se fera dans des pavillons dispersés dans un paysage panoramique, et Najac, sur les bords de l'Aveyron, est l'un des plus beaux villages de France. Si cela ne vous suffit toujours pas, la région vous offre de nombreuses possibilités de visites ... Nous sommes en train d'assembler le programme et il y aura du choix ! Le prix restera très raisonnable : renseignez-vous dès maintenant chez Lucien au 77255.

VTT :

Rassemblement devant la **gare de Gex** tous les **mardis à 18h00**, et à la **mairie de Divonne** tous les **dimanches** matin à **9h00** pour de belles sorties dans le Jura.



PETANQUE

AVIS A TOUS LES AMATEURS DE PETANQUE

Venez nombreux le **jeudi 30 juillet 1998** à partir de 17h30 sur les terrains du CERN (proche de la COOPIN) pour notre concours mensuel, tirage à la mêlée.

Veuillez confirmer votre présence à :

Claude CERRUTI, tél: 73684 ou par E-mail
avant le mardi 28 juillet au soir.

Super ambiance assurée.

CINE-CLUB CERN

JEUDI 6 AOUT 1998, à 20h30

THURSDAY 6 AUGUST 1998, at 8.30 p.m.

Amphithéâtre Bâtiment Principal / Main Auditorium

MONTHY PYTHON

HOLY GRAIL *SACRE GRAAL*

de / of Terry Gilliam

Avec / with : G. Chapman, J. Cleese, T. Gilliam

Le roi Arthur, ayant rassemblé les chevaliers de la table ronde, part avec eux sur de curieuses montures à la conquête du Graal et s'égare dans le monde du non sens : le chevalier noir est découpé en rondelles, on doit affronter un sphinx aux bizarres énigmes, des villageois contestataires, cent vierges assoiffées d'hommes et le lapin sanguinaire. La police motorisée mettra fin à la quête du Graal.

Anachronismes, affirmations surréalistes, démystifications jalonnent cette quête parodique du Graal.

In this side-splitting comedy, King Arthur assembles his knights and sets off in quest of the Holy Grail.

Throughout the idiotic nonsense that follows, there is a skewed logic at work, mocking conventional values and preconceptions of gallantry, cowardice and even Kenneth Clark, the art historian.

The quality of this small budget film (no horses, just coconut shells) owes much to its carefully crafted scenes and hilarious dialogue; today it is as enjoyable as ever.

Nos programmes : www.cern.ch/CERN/Clubs/Cineclub/cineclub.html

**Version originale en anglais sous-titrée français-allemand
English dialogue with French and German subtitles**

Entrée/Entrance : 8 CHF.-

COOPERATIVES

COOPIN

Bât. 563)

Heures d'ouverture du magasin:
du lundi au vendredi de 13h00 à 16h30
tel : 72864 – 73637
fax : 782 07 70

Rayons: parfumerie, droguerie, alimentation, vin, tabac, calculatrices, horlogerie, bijouterie, photo, jouets, textile, jumelles, cassettes.

NOUVEAUTE BRAUN

Tensiomètre VitalScan plus BP 1500

- Rasoirs Braun pour un rasage rapide et minutieux.
- Sèche-cheveux Braun travel silencio 1250 spécial voyage, Professional 1600, style 1800 et diffusor duo 1800.
- Silk-épil BraunSuperSoft.
- ThermoScan de Braun, thermomètre auriculaire.

Travaux photos "Labo KODAK"

- développements et tirages,
- retirages, agrandissements et posters,
- transferts photos sur CD,
- transferts photos sur disquette,
- duplicata de dias,
- copies directes, etc.
- Films Kodak Gold, Royal Gold, Ektachrome, Kodachrome et APS (à l'unité, en duo ou trio pack).
- Appareils photos "prêt à photographier" à partir de CHF 12.50
- Herma PhotoPrint : papiers et films spéciaux de haute qualité pour imprimante à jet d'encre

De nouveau en stock

- Mousse à raser Williams 50ml.
- Après-rasage Savane noir et vert.
- Eau de toilette musk oil JOVAN.

Self-service

- Dentifrice Durban's Denicotine en duo avec une brosse-à-dent de voyage Gratuite.
- Choix de chocolat "touristique" avec vues suisses.

Association du personnel
31/98 - 27/07/98



(Bât. 563)

MARCHE GESTION DE PATRIMOINE

Nous vous recommandons la SFP. qui est un organisme de droit français totalement indépendant de toute banque, compagnie d'assurances ou autre institut financier, pour vous garantir une totale objectivité.

Les activités de la SFP sont les suivantes :

- Conseil en placement :

Destiné aux ressortissants Français, Suisses et étrangers.

- Conseil en gestion de patrimoine :

Exonération de droit de succession français, totale ou partielle, selon l'âge du donataire.

- Défiscalisation :

Réduction d'impôts pour les contribuables français.

- Négociation et renégociation de prêts immobiliers

Spécialité :

- Gestion quantitative de capitaux :

Recherche de la performance financière avec maîtrise permanente du risque.

Pour tous renseignements complémentaires, adressez-vous au secrétariat Interfon sur le site du CERN.

* * * *

Secrétariat, heures d'ouverture :

du lundi au vendredi, de 13h00 à 16h30
tél. 73339

Magasin, heures d'ouverture :

16h30–19h00 (sauf le lundi)
09h30–12h00 le samedi
tél. 04 50 40 88 39 depuis la France
tél. (059) 4 50 40 88 39 depuis la Suisse

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 3 août

Fixed price main courses (lunch) week of 3 August

	No 1 – COOP		No 2 – DSR		No 3 – Gén. de Rest.	
	Bât. 501 – Site Meyrin	Bât. 504 – Site Meyrin	Bât. 504 – Site Meyrin	Bât. 866 – Site Prévessin	Bât. 501 – Site Meyrin	Bât. 866 – Site Prévessin
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	Heures d'ouverture: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Repas servis: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prix (FS): a) 7.40 FS b) 8.70 FS		Heures d'ouverture: 06h30 - 18h00 Fermé sauf groupes Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FS): a) 7.60 FS b) 8.70 FS		Heures d'ouverture: 07h00 - 18h00 Fermé Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF	
Lundi	a) Blanc de poulet sauce à l'estragon Riz - Carottes b) Sauté de veau aux olives Spirettes Pois mangetout TOUS LES JOURS GRILADES		a) Spaghetti bolognese Salade verte b) Sauté de porc au curry Riz à l'indienne TOUS LES JOURS FILET DE ST-PIERRE AU CITRON VERT		a) Boulettes de bœuf aux poivrons b) Escalope de volaille panée Pâtes au beurre Ratatouille - Choux-fleurs TOUS LES JOURS GRILADES ET PIZZA	
	a) Anneaux de calamars sauce piquante Riz au safran Salade b) Escalope de poulet "Cordon bleu" Pommes mousseline Haricots verts		a) Filet de poisson pané à la noix de coco Salade verte b) Poitrine de poulet "peperonata" Pommes rissolées Courgettes sautées		a) Cervelas bernois b) Filet de perche du Nil Riz Tomate grillée Côtes de bettes	
Mardi	a) Steak d'agneau haché Pommes boulangères Tomate b) Émincé de porc aux poivrons Cornettes Courgettes		a) Foies de volaille sautés en persillade Salade verte b) Émincé de bœuf au paprika Semoule de couscous Carottes glacées		a) Omelette au thon b) Steak à l'échalote Pommes rissolées Épinards Navets	
	a) Émincé de dinde Riz Jardinière de légumes b) Rôti de veau Polenta Petits pois Ratatouille		a) Émincé de poulet à la mexicaine Salade verte b) Saucisse de veau grillée Pommes lyonnaises Tomate grillée		a) Filet de lieu b) Poulet sauté chasseur Pommes purée Gratin de poireaux Haricots verts	
Jeudi	a) Schüblig grillée Salade de pommes de terre Salade de haricots verts b) Darné de cabillaud à la grenobloise Pommes nature Ratatouille		a) Tripes à la portugaise Salade verte b) Escalope de saumon grillée à l'estragon Orge perlé		a) Merguez au piquant b) Filet de hoki Semoule de couscous Carottes Courgettes sautées	
Vendredi						
Samedi						
Dimanche						
Monday	a) Breast of chicken with tarragon sauce Rice Carrots b) Veal stew with olives Pasta Snow peas EVERY DAY GRILL		a) Spaghetti bolognese Green salad b) Curried pork Curried rice EVERY DAY FILLET OF JOHN DORY WITH LIME SAUCE		a) Spaghetti bolognese Green salad b) Curried pork Curried rice EVERY DAY FILLET OF JOHN DORY WITH LIME SAUCE	
Tuesday	a) Squid in spicy sauce Saffron rice Salad b) Slice of chicken "Cordon bleu" Mashed potatoes Green beans		a) Breaded fillet of fish with coconut Green salad b) Breast of chicken "Peperonata" Sautéed potatoes Sautéed courgettes		a) Swiss sausage b) Nile perch fillet Rice Grilled tomato Swiss chard	
Wednesday	a) Minced lamb steak Baked sliced potatoes Tomato b) Sliced pork with sweet peppers Pasta Courgettes		a) Parsley chicken livers Green salad b) Sliced beef with paprika Couscous Glazed carrots		a) Omelet with tuna b) Beef steak with shallots Sautéed potatoes Spinach Turnips	
Thursday	a) Sliced turkey Rice Diced vegetables b) Roast veal Polenta (cornmeal) Peas Ratatouille		a) Mexican-style sliced chicken Green salad b) Grilled veal sausage Lyon-style potatoes Grilled tomato		a) Coal-fish fillet b) Chicken with mushrooms Mashed potatoes Baked leeks Green beans	
Friday	a) Swiss sausage Potato salad Green bean salad b) Vienna-style slice of cod Boiled potatoes Ratatouille		a) Portuguese-style tripe Green salad b) Grilled slice of salmon with tarragon Pearl barley		a) Spicy North African sausage b) Fillet of hoky (fish) Couscous Carrots Sautéed courgettes	

Calendrier hebdomadaire

1998

Weekly Calendar

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday
3.8	4.8	5.8	6.8	7.8
A 09.15 SUMMER STUDENT LECTURES CP Violation (1/3) K. Peach 10.15 CP Violation (2/3) K. Peach 11.15 Introduction to Cosmology (1/4) A. De Rújula	A 09.15 SUMMER STUDENT LECTURES CP Violation (3/3) K. Peach LHC Accelerator (1/1) L. Evans 11.15 Introduction to Cosmology (2/4) A. De Rújula 14.00 TH DUALITY WORKSHOP Aspects of holography at finite temperature by Yaron OZ / CERN - TH 14.00 IT IT TRAINING TUTORIAL An Introduction to Internet Publishing with Microsoft Office 97 by Alberto DI MEGLIO / CERN-IT	A 09.15 SUMMER STUDENT LECTURES B Factories (1/1) K. Peach Heavy Ion Physics at CERN (1/2) R. Stock 11.15 Introduction to Cosmology (3/4) A. De Rújula 14.00 TH THEORETICAL SEMINAR Issues on Atmospheric Neutrino by H. MURAYAMA / CERN and UC Berkeley	A 09.15 SUMMER STUDENT LECTURES Isolde (1/1) A. Richter Heavy Ion Physics at CERN (2/2) R. Stock 11.15 Introduction to Cosmology (4/4) A. De Rújula 14.00 TH THURSDAY SEMINAR Master Differential Equations for Masater Feynmann Amplitudes by Ettore REMIDDI / Bologna University 16.00 SL SL SEMINAR October 2000: what may we dream for the last LEP runs? by Giorgio CAVALLARI / CERN	A 09.15 SUMMER STUDENT LECTURE Beyond the SM (1/3) C. Wagner 10.00 IT IT TRAINING TUTORIAL Basic Unix Commands / Unix File System by Miguel MARQUINA / CERN-IT 14.00 TH MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Possible Indications of Light Gluinos at Fermilab by Louis CLAVELLI / University of Alabama
16.30 A CERN COLLOQUIUM Reflection on my Sixth Flight in Space by Franklin CHANG-DIAZ / NASA Johnson Space Center, Houston				
10.8	11.8	12.8	13.8	14.8
A 09.15 SUMMER STUDENT LECTURES Beyond the SM (2/3) C. Wagner Neutrino Physics (1/3) J. Panman 11.15 LHC Physics (1/3) N. Ellis 14.00 IT IT TRAINING TUTORIAL Basic Unix Commands / Jobs & Processes by Raul RAMOS POLLAN / CERN-IT	A 09.15 SUMMER STUDENT LECTURES Beyond the SM (3/3) C. Wagner Neutrino Physics (2/3) J. Panman 11.15 LHC Physics (2/3) N. Ellis	A 09.15 SUMMER STUDENT LECTURES LHC Physics (3/3) N. Ellis Neutrino Physics (3/3) J. Panman 11.15 Students' Session	A 09.15 SUMMER STUDENT LECTURES Other World Labs (1/1) G. Rolandi 10.15 Students' Session 11.15 Students' Session	A 09.15 SUMMER STUDENT LECTURE Students' Session 10.15 Dreams of a Finite Theory (1/1) G. Veneziano 11.15 Historic Lecture (1/1) J. Steinberger 10.00 IT IT TRAINING TUTORIAL Introduction to Perl by Lionel CONS / CERN-IT

A Auditorium / bld. 500
Amphithéâtre / bdt. 500

TH Theory Conference Room / bld. 4
Salle Théorie / bdt. 4

LHC Auditorium / bld. 30, 7th floor
Amphithéâtre LHC / bdt. 30, 7e étage

C Council Chamber / bld. 503
Salle du Conseil / bdt. 503

PS Auditorium / bld. 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bdt. 6, 2-024

DG 6th Floor Conference Room, bld. 60
Salle de conférence du 6e étage, bdt. 60

M Microcosm Conference Room, bld. 33/R-09
Salle de Conférence Microcosm, bdt. 33/R-09

SL Auditorium - Prévessin / bld. 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Prévessin / bdt. 864, 1er ét.

IT IT Auditorium - bld. 31/3-004 & 5
Amphithéâtre IT - bdt. 31/3-004 & 5

place as indicated
lieu selon indication

E ECP Conference Room, bld. 13/2-005
Salle de conférence ECP, bdt. 13/2-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Staff Association : bld. 64/R-002, tel. 72819
Media & Publications (DSU) : bld. 510/R-014, tel. 73475
e-mail : Jeanine.Melin@cern.ch
Doreen.Klem@cern.ch

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Association du Personnel : bdt. 64/R-002, tel. 72819
Media & Publications (DSU) : bdt. 510/R-014, tel. 73475